

Coordenadora Wei Dan 魏丹 主编

全球化世界中的葡语国家与中国

OS PAÍSES DE LÍNGUA PORTUGUESA E A CHINA NUM MUNDO GLOBALIZADO

 社会科学文献出版社
SOCIAL SCIENCES ACADEMIC PRESS (CHINA)

Coordenadora Wei Dan 魏丹 主编

全球化世界中的葡语国家与中国

OS PAÍSES DE LÍNGUA PORTUGUESA E A CHINA NUM MUNDO GLOBALIZADO

 社会科学文献出版社
SOCIAL SCIENCES ACADEMIC PRESS (CHINA)

图书在版编目 (CIP) 数据

全球化世界中的葡语国家与中国 / 魏丹主编. —北京:
社会科学文献出版社, 2014.7
ISBN 978-7-5097-6145-8

I. ①全… II. ①魏… III. ①中外关系—国际合作—
研究 IV. ①D822

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2014) 第 126465 号

全球化世界中的葡语国家与中国

主 编 / 魏 丹

出 版 人 / 谢寿光

出 版 者 / 社会科学文献出版社

地 址 / 北京市西城区北三环中路甲 29 号院 3 号楼华龙大厦

邮政编码 / 100029

责任部门 / 全球与地区问题出版中心 (010) 59367004 责任编辑 / 王玉敏 张志伟 沈 艺

电子信箱 / bianyibu@ssap.cn

责任校对 / 赵敬敏

项目统筹 / 王玉敏

责任印制 / 岳 阳

经 销 / 社会科学文献出版社营销中心 (010) 59367081 59367089

读者服务 / 读者服务中心 (010) 59367028

印 装 / 北京季峰印刷有限公司

开 本 / 787mm × 1092mm 1/16

版 次 / 2014 年 7 月第 1 版

印 次 / 2014 年 7 月第 1 次印刷

书 号 / ISBN 978-7-5097-6145-8

定 价 / 279.00 元

印 张 / 17.75

彩插印张 / 2

字 数 / 223 千字

本书如有破损、缺页、装订错误, 请与本社读者服务中心联系更换

 版权所有 翻印必究

编者的话

今年正值澳门特别行政区成立 15 周年，中国与葡萄牙建交 35 周年，中国与巴西建交 40 周年。《全球化世界中的葡语国家与中国》中文版的出版有着特殊的意义。

《全球化世界中的葡语国家与中国》一书的问世，首先要特别感谢的是巴西前总统费尔南多·卡多佐先生给予的巨大支持和指引。2006 年 12 月 12 日我在巴西卡多佐先生办公室受到热情接待。在会晤中，我谈到为促进中国与葡语国家的交流及支持澳门更好地发挥平台作用，想编辑一本包括政治、外交、经济、法律等多角度、多领域、跨学科的理论著作，用葡萄牙语和中文双语来出版。这个想法当即得到卡多佐先生的赞许和支持。他提出请巴西前外交部长塞尔索·拉费尔教授参与并立刻同对方进行了联系，同时他也建议请葡萄牙前总统若泽·桑帕约先生写篇文章。此书的问世没有卡多佐先生的大力支持是不可能完成的。

1995 年 12 月卡多佐总统访问中国时，在一次活动中我有幸见到了总统，也正是这次会晤使我有了一要学习葡语的想法并决心将来中国与巴西的交流做些事情。今天，我所取得的一切进步都离不开卡多佐先生的支持与鼓励，他是我终生难忘的良师。

全球化世界中的葡语国家与中国

/ 002 /

《全球化世界中的葡语国家与中国》中文版出版之时也正值葡萄牙卡瓦科·席尔瓦总统访华。应葡萄牙政府的邀请，本人有幸参加此次活动，在同席尔瓦总统的交谈中，我回想起在葡萄牙留学的难忘岁月和宝贵经历，对他当年在葡萄牙里斯本我的葡文版新书发行仪式上亲自到场并祝贺，激励我在葡语世界与中国交流的道路上不断努力，表示诚挚的谢意。

在本书的写作、编辑和出版过程中，得到了很多领导、同仁和朋友们的大力帮助，我谨致以真挚的感谢。万永祥先生曾任中国驻巴西大使和外交部驻澳门特别行政区特派员。当我致信给万大使希望他能在百忙中为此书题词写些祝福语时，万大使欣然接受而且非常谦虚，他说还是写篇文章更好些。今天，万大使虽然已离开大使和特派员的岗位，但他仍然关心中国与葡语国家交流事业的发展，他作为资深的外交家，这种敬业和谦虚做人的精神，值得我终生学习。

特别感谢前任澳门特别行政区行政长官何厚铨先生、前任中联办主任白志健先生、前任外交部驻澳门特派员卢树民先生。他们在本书葡文版出版前夕纷纷惠赠题字，体现了特区政府以及中央政府驻澳门领导对中国与葡语国家交流的高度重视和大力支持。

衷心感谢澳门基金会行政委员会主席吴志良博士，他不仅精通葡语，在葡语界有着重要影响力，而且一贯大力支持推动中国与葡语国家的文化学术交流，做出了卓越贡献。澳门基金会长期致力推动学术研究，本书中文版的问世正是得益于澳门基金会的资助。

诚挚感谢为此书无偿供稿的尊敬的全体作者，还有帮助葡文翻译的各位同仁。

同样感谢澳门大学和葡萄牙阿梅迪娜出版社以及社会

科学文献出版社为此书葡文版和中文版的出版所付出的辛勤努力。

最后，我谨代表全体作者希望本书也能为即将在巴西举行的庆祝中巴建交 40 周年的系列活动增光添彩。

魏 丹

2014 年 6 月 17 日于澳门

序 一

正值澳门特别行政区成立十周年、“中国—葡语国家经贸合作论坛（澳门）”第三届部长级会议即将召开之际，《全球化世界中的葡语国家与中国》一书的出版，具有特殊的作用，其意义深远。

首先，要特别感谢为此书供稿的全体作者。这些作者中有些是现任或前任著名的政要，有些是国际知名的学者。他们为了坚定地支持中国与葡语国家多层面和多领域的交流与合作，挤出自己宝贵的时间，热情地、无偿地供稿。这本书从政治、外交、经济、法律及社会学等多个角度精辟地论述了在愈加全球化的世界中，中国与葡语国家合作的战略优势和重要性以及澳门的特殊作用。该书既突出了加强和深化多层次、跨区域务实合作的理论依据，也明确了实施这一战略的指导原则。

葡语国家分布在四大洲，总人口有2亿多。每个国家都具有各自的特色，都在所处的地区中发挥着独特的作用。发挥各自优势、加强多边合作和促进全方位和多领域的合作成为大家未来的行动目标。在中国与葡语国家经贸合作方面，也有一些困难和障碍，这主要与沟通和相互了解不够、文化和语言存在差异有关，而这些困难和障碍恰恰为澳门能够成为连接这些地方和相关文化的桥梁提供了竞争

优势。澳门与葡语国家有着历史的渊源，在主权回归以后，享有基于“一国两制”概念的政治优势。此外，特区政府把建立“中国与葡语国家经贸合作的服务平台”定为澳门战略发展的一项目标。

澳门大学是澳门特别行政区一所主要的公立高等学府，承担重要的责任与使命，为本地区的可持续发展提供必要的理论和学术支持，培养多领域的人力资源，应需求配合政府的多项行动。澳门大学开设以葡文为授课语言的课程，特别是在语言和法律范畴，法学院的中文法律课程和葡文法律课程（清楚体现了《澳门基本法》规定的澳门特别行政区两种官方语言和双语的特点），是澳门大学独一无二的特色。澳门大学有能力培养合格人才，为中国与葡语国家的合作提供全方位的服务并做出重要的贡献，这也是我们的宗旨。

在此，特别值得一提的是本书的主编魏丹博士，她是中国第一位用葡萄牙语攻读学位的法学博士，在葡萄牙科英布拉大学取得了博士学位。她的《中国与世界贸易组织》一书也是第一部由中国人用葡萄牙语写成的法学专著。她2002年就职澳门大学以来，除了用中文、葡萄牙文、英文三种语言教学（硕士课程级别）与开展学术研究之外，还参加中国与葡语国家的交流活动。例如，2005年，巴西工业、发展和贸易部部长办公室致函澳门大学校长，邀请魏丹博士参加巴西贸易部路易斯·费尔南多·富尔兰部长同中国商务部部长关于两国双边贸易的技术谈判；2006年，巴西政府向澳门特区政府提出，邀请魏丹博士陪同巴西商务部伊万·拉马略副部长参加在澳门召开的第二届中国—葡语国家经贸论坛部长会议的活动；2007年，葡萄牙议会葡中友好小组主席维达利诺·卡纳斯议员邀请魏丹博士在葡萄牙共和国议会组织的研讨会上做演讲。近年来，魏丹

博士还作为澳门大学的代表，赴佛得角、巴西和安哥拉参加世界葡语大学协会召开的会议。《全球化世界中的葡语国家与中国》一书的问世代表着她这些年来工作的成果。毫无疑问，凭借魏丹博士的努力和全身心的投入，她一定能在将来继续推动中国和葡语国家的关系中做出积极贡献。

澳门大学副校长（研究）

马许愿 教授

2009年5月31日

序 二

飞得更高才使人看得更远。

魏丹博士主编的《全球化世界中的葡语国家与中国》文集正是试图使人们看得更远。该文集汇聚了一大批令人印象深刻的作者——他们来自中国和多个葡语国家——从多学科的角度对一整套具有强烈现实意义的主题进行了研究。

在澳门讨论中国与葡语国家间关系，以下三者都是很重要的问题：

- 相关国家；
- 21 世纪的世界重组；
- 澳门在这一交流中的作用定位。

在双边层面，对每个葡语国家而言，中国与各葡语国家的关系都是其目前重要的双边关系之一。这对每个国家来说都是一样，无一例外。作为经济增长率持续保持世界第一的经济体，中国在政治、经贸、投资等领域都是不可或缺的合作伙伴。

在全球层面，已经没有人怀疑中国在 21 世纪国际秩序调整重组方面的重要性。值得注意的是，葡语国家作为一个整体，也将成为世界政治经济新格局中的显著因素之一。葡萄牙语是世界第六或第七大语言，同其他具有类似人口规模的语言相比，葡语国家更为平衡地分布在所有大洲。

全球化世界中的葡语国家与中国

/ 002 /

葡语世界包括经济增长——实际或潜在的——前景看好的经济体，在欧洲、美洲和非洲大陆的多边论坛中拥有话语权，在亚洲实质存在，经济涵盖范围广泛，所有成员均具有开展富有成效的合作的可能性。仅以能源为例，中国是重要能源买家；葡语国家可以成为能源供应地：安哥拉拥有石油，巴西拥有石油和生物燃料，莫桑比克拥有生物燃料，葡萄牙拥有风能、水能和太阳能，以及相应的能源获取技术。上述所有因素结合在一起，为中国同整个葡语国家世界开展合作开辟了广阔的空间。

那么澳门可以在这方面发挥什么作用？

我认为，澳门作为中国与葡语国家之间的衔接平台，具有特定的作用，这几乎是老生常谈。这种作用显然还需要我们进一步加以发掘。要做到这一点，我们还需应对不少挑战。重点包括以下三方面：

- 考虑到中国其他地方——包括北京、上海或广州——也清醒地意识到中国与葡语国家关系的重要性，如何给澳门定位？正如葡语国家共同体的一个非洲成员国官员曾经说过：“如果我们可以同皇帝对话，为什么还要去找大臣？”要回答这个问题，必须认识到，任何社会，不同层次的权威机构肩负着不同的职能。澳门的确不是北京，但澳门可以成为北京的补充。我的看法是，大家都一致认为，如果澳门能够切实保存地道的葡萄牙语言、文化（广义上的含义）、葡式法律体系等葡萄牙遗产，或者澳门继续成为以葡语为资产的教育中心，澳门将能够保持其汇合点的地位。这也正是未来将实行几十年的联合声明和基本法的概念。我知道这同时也是北京和葡萄牙希望加强的一个信号。

- 如何确保澳门居民——其中绝大多数在种族和文化上是中国人，大部分于 1981 年以后抵达澳门——敏感地认

识到保留葡萄牙传统是一件有意义的事？虽然澳门是中国、葡萄牙和澳门当地人民共同意愿的产物，并已经存在了 450 年。这在世界历史上是独一无二的例子，事实上澳门特别行政区现有的 50 多万居民都是在此后才到达这里。作为一个开放、民主的社会，要保留葡萄牙遗产，仍需要得到当地人民的理解。这种理解不仅以《中葡联合声明》相关条款为基础，而且，非常务实地，建立在所有人都同意保留葡萄牙传统的生动存在，并以此作为澳门特别行政区的“特性”的基础上。

· 那么，如何操作保留葡萄牙文化遗产的这一原则，并在实践中加以落实？我无权干涉澳门特别行政区的自身选择，只想在此指出，这是一项涉及多学科的任务，应包括在澳门特别行政区坚持把葡萄牙语作为一门外语开展葡文教育，继续保持葡人社团欣欣向荣的存在，保护和创新文化遗产，保存葡萄牙法律体系，以及切实履行澳门论坛职能，协调中国与南美洲、欧洲、非洲和亚洲葡语国家的关系。

魏丹博士主编的《全球化世界中的葡语国家与中国》文集在很多方面涉及上述内容，我很高兴应邀为文集作序，并祝所有读者拥有美好丰富的阅读体验。

葡萄牙驻澳门和香港总领事

柯马诺

2009 年 5 月于澳门

目录

- 001 // 经济全球化背景下的中国与葡语国家关系
/ 万永祥
- 007 // 关于社会发展模式这一问题的思考
/ 若泽·桑帕约
- 015 // 葡语国家共同体、澳门地区和中国：
论中国与葡语国家经贸合作论坛
/ 塞尔索·拉费尔
- 025 // 中国与葡语国家经济关系以及澳门的服务平台作用
/ 李炳康
- 037 // 论澳门特区的国际法主体资格：
基础、特性和实践
/ 曾令良
- 055 // 巴西如何看待中国
/ 阿尔多·雷贝罗 路易士·保利诺
- 075 // 全球化背景下的葡语国家与地区
/ 马努埃尔·波尔图
- 094 // 中国与葡语国家的合作——巴西的视角
/ 保罗·斯柏乐
- 112 // 葡萄牙国家议会与中国全国人大的关系：
在深化葡萄牙和中国双边关系的框架内
/ 维达利诺·卡纳斯 若泽·柯雷亚

- 122 // 中国在巴西的影响
 费尔南多·莱萨 法比奥·奥维斯
- 139 // “亚洲方式”与巴西风俗的对话：
 巴西男孩滞留在台湾的故事
 / 保罗·宾托
- 153 // 巴西、中国和葡语国家：
 后现代世界的合作倡议
 / 保罗·卡塞拉
- 169 // 前线？从巴尔干西南部到中亚：
 中国与葡语国家关系的展望
 / 阿曼多·盖蒂士
- 187 // 腐败与邪恶：对拐点的思考
 / 马赛罗·费格莱多
- 206 // 巴西：危机、调整 and 改革
 ——从债务危机到卢拉政府
 / 马尔库斯·皮利斯
- 239 // 全球化世界中的中国与巴西
 / 魏 丹

经济全球化背景下的中国与葡语国家关系

万永祥

经济全球化在争议和曲折中不断前进，是当今世界发展的一个基本特征。在全球化带动下，世界各国、各区域间的融合、交流与合作正被推向一个空前紧密的程度，中国与葡语国家间的关系发展也更多地吸引了国际社会的目光。中国是世界上最大的发展中国家，而葡语国家则分布于全球四大洲，以发展中国家为主体且涵盖多种类型的国家。在全球化的强有力驱动下，在各自发展需要的带动下，中国和葡语国家在政治、经济、文化等领域的关系正不断深化，其合作的战略性、全局性、互利性、广泛性和示范性不断凸显。

一 中国与葡语国家合作的战略性

基于地缘分布、发展特性、在国际格局中的地位等因素，中国和葡语国家间的合作具备一定的战略性，体现在：

(1) 从历史角度看，中国与绝大多数葡语国家有着相同或相似的历史遭遇；而在当前国际体系演变过程中，中国和葡语国家彼此间没有根本性的战略分歧和纠葛，相

全球化世界中的葡语国家与中国

/ 002 /

反，双方均是国际关系民主化和多边主义的积极倡导者和推动力量，在国际事务中有着诸多相同的诉求和共同语言。

(2) 在经济全球化和政治多极化背景下，中国与葡语国家的合作既是南南合作的缩影，也有新兴发展中大国间合作以及南北对话的成分，丰富了双方运筹国际事务的手段和层次。

(3) 在国际多边领域，中国与葡语国家在联合国、世界贸易组织等重要国际组织中建立了良好的合作关系。中国与巴西在金砖四国、G20、发展中五国等重要平台保持了密切的沟通与协调。在地区层面，葡语国家又是中国发展同欧盟、南共市、里约集团、西非国家经济共同体、南部非洲发展共同体等次区域组织关系的重要对象。

(4) 中国与巴西两个新兴大国间的合作，正成为中国与葡语国家合作的一大亮点，也为双方合作赋予了全球战略内涵。

二 中国与葡语国家合作的全局性

葡语国家分布于欧洲、亚洲、非洲、拉丁美洲，总人口约 2.37 亿，总面积超过 1074 万平方公里，涵盖了当今世界不同类型、不同发展阶段的国家，既有中等发达国家和新兴发展中大国，也有世界最贫困国家；既有欧洲古国，又有建国不足 10 年的国家；既有国土辽阔、人口近两亿的大国，也有面积微小、人口不多的岛国。可以说，中国与葡语国家的合作，亦是中国与不同地区、不同类型国家间合作的一个缩影。从地缘角度看，这种合作覆盖了世界上除北美洲和大洋洲外的所有大陆。与此同时，葡语

国家中的巴西、安哥拉等在国际和地区事务中的地位正呈不断上升的趋势，葡萄牙在欧盟内部发挥着独特的作用，莫桑比克、佛得角等国也在各自所在地区有着一定的地缘战略价值。在某种程度上，中国与葡语国家的合作可起到“以点带面”的作用，具有一定的辐射效应。在全球化背景下，这一全局性的合作对双方具有更为特殊的意义。

三 中国与葡语国家合作的互利性

中国是近年来发展最为迅猛的国家，有着独特的自然资源、人力资源、技术资源和制造能力，而且拥有全球最大的消费市场。葡语国家虽然大小不一，但都具备各自的发展优势。葡萄牙是欧盟成员国和葡语国家中唯一的发达国家，巴西铁矿、铀矿、铝矾土等储量位居世界前列，安哥拉、东帝汶等国的石油、天然气资源丰富，莫桑比克、几内亚比绍等国渔业资源丰富。中国与葡语国家所处环境各异，发展进程不同，但都面临建设各自国家、改善人民生活的共同任务，优势互补，合作前景广阔。在世界各国围绕各自综合国力的提高而不断展开竞争之际，资源、能源正日益成为这一竞争的重要环节。而妥善利用全球化带来的便捷条件，寻求在更大范围内对资源、能源进行合理调节，以实现各国间互利共赢、共同发展，正是中国与葡语国家的共同需要。

近年来，中国和葡语国家经贸合作成效显著，双方的经贸关系达到了历史上的最好时期。2008年中国和葡语国家的进出口总额达到770亿美元，较2007年增长66%。中国和巴西已互为对方在各自地区最大的贸易伙伴，而安哥拉则成为中国在非洲的第一大贸易伙伴。在多元化国际形